
**FILOLOGIA
E LINGUISTICA ROMANZA
a.a. 2015 -2016 (LM 37)**

PROF. AGGREGATO BEATRICE FEDI

**APPUNTI DI GRAMMATICA STORICA
DELLO SPAGNOLO MEDIEVALE.
MORFOSINTASSI**

SISTEMA NOMINALE

✗ SOSTANTIVO

- + I CLASSE in /a/
 - ✗ Sostantivi della I declinazione latina in -A
 - ✗ Femminili della V declinazione passati alla I
 - ✗ Plurali neutri in -A
- + II CLASSE in /o/
 - ✗ Maschili e neutri dalla II declinazione latina in -US/-UM
 - ✗ Maschili e neutri dalla IV declinazione latina in -US che confluisce nella II
 - ✗ Neutri della III declinazione latina con nominativo-accusativo terminante in vocale velare (CAPUT > *cabo*)
- + III CLASSE in /e/ o in consonante
 - ✗ Sostantivi della III declinazione latina
 - ✗ Sostantivi della V declinazione latina che non passarono alla I

-
- ✘ Sostantivi non inquadrati nelle tre classi, come *rei* (< RĒGEM), *lei* (LĒGEM), con plurali foneticamente corretti *reis* (< RĒGES), *leis* (LĒGES), modificarono il loro plurale in *reyes*, *leyes* per analogia con i nomi della III classe (III declinazione lat. desinenza plur. -ES).

 - ✘ Nella I o nella II classe confluiscono anche sostantivi della III declinazione latina dal genere non chiaramente marcato (fenomeno di ipercaratterizzazione):
 - ✘ *grua* (da GRUEM)
 - ✘ *tortola* (da TURTUREM)
 - ✘ *corcho* (da CORTĪCEM)
 - ✘ *cogombro* (da CUCŪMEREM), sp. mod. *cohombro*

× AGGETTIVO

+ COMPARATIVO DI MAGGIORANZA

× MAGIS (> *más*) + grado positivo

+ COMPARATIVO DI MINORANZA

× MINUS (> *menos*) + grado positivo

+ COMPARATIVO DI UGUAGLIANZA

× TANTUM (> *tanto*) o TAM MAGNUM

(> *tamaño*) + grado positivo

+ SUPERLATIVO ASSOLUTO

× MULTUM (> *muy*) + grado positivo

× Suffisso -ISSIMUM (> *-ísimo*)

+ SUPERLATIVO RELATIVO:

× Articolo det. + comparativo di maggioranza (*el más fuerte*)

ARTICOLO DETERMINATIVO

m. sing. ILLE > *ell, el*

f. sing. ILLA(M) > *ell, el, ela, la*

n. sing. ILLUD > *lo*

m. plur. ILLOS > *los*

f. plur. ILLAS > *las*

- ❖ Nello spagnolo antico si usa anche davanti al possessivo (*los sos ojos*, sp. mod. *sus ojos*)

ARTICOLO INDETERMINATIVO

m. sing. UNUM > *un*

f. sing. UNAM > *una, un*

m. plur. UNOS > *unos*

f. plur. UNAS > *unas*

- ❖ Al plurale si usa come indefinito, partitivo o duale (*unos ojos*)

PRONOMI PERSONALI

SINGOLARE

Forme toniche

EGO > *eo, yo*

TU > *tu*

ILLE > *el*, ILLAM > *ella*, ILLUD > *ello*

Forme atone

ME > *me*

TE > *te*

le (indiretto)

lo/la (diretto)

PLURALE

Forme toniche

NOS > *nos*

VOS > *vos*

ILLOS > *ellos*, ILLAS > *ellas*

Forme atone

nos

vos, os

les (indiretto)

los/las (diretto)

❖ RIFLESSIVO

Forme toniche

SIBI > *si* (con prep.)

Forme atone

SĒ > *se*

❖ FORMULA DI CORTESIA

Sing. *vos* (poi *vuestra merced* < VOSTRAM MERCEDEM)

Plur. *vos* (poi *vuestras mercedes*) < VOSTRAS MERCEDES)

NOTA: In seguito *vuestra merced* diviene *vusted* (> *usted*, plur. *ustedes*).

POSSESSIVI I, II, III PERSONA SINGOLARE

Forme toniche: Singolare

- × MEUM > *mio*
- × MEAM > *mia*
- × TUUM > *to / tuo* > *tuyo* (cfr. *CUIUM > *cuyo*)
- × TUAM > *tua* > *tuya*
- × SUUM > *so / suo* > *suyo*
- × SUAM > *sua* > *suya*

Forme toniche: Plurale

- × MEOS > *mios*
- × MEAS > *mias*
- × TUOS > *tos / tuos* > *tuyos*
- × TUAS > *tuas* > *tuyas*
- × SUOS > *so / suo* > *suyos*
- × SUAS > *suas* > *suyas*

POSSESSIVI I, II, III PERSONA PLURALE

Forme toniche: Singolare

- ✗ **NOSTRUM** > *nuestro*
- ✗ **NOSTRAM** > *nuestra*
- ✗ **VOSTRUM** (lat. cl. *vester*) > *vuestro*
- ✗ **VOSTRAM** > *vuestra*
- ✗ **SUUM** > *so* / *suo* > *suyo*
- ✗ **SUAM** > *sua* > *suya*

Forme toniche: Plurale

- ✗ **NOSTROS** > *nuestros*
- ✗ **NOSTRAS** > *nuestras*
- ✗ **VOSTROS** > *vuestros*
- ✗ **VOSTRAS** > *vuestras*
- ✗ **SUOS** > *sos* / *suos* > *suyos*
- ✗ **SUAS** > *suas* > *suyas*

DIMOSTRATIVI

ISTUM	IPSUM	*ACCU+ILLUM
<i>este</i>	<i>ese</i>	<i>aquel</i>

DETERMINATIVO

MET + IPSUM + -ISSIMUM > *MEDIPSISSIMUM > *mismo*

RELATIVI

Mas. / Fem. sing.

Neutro sing.

N.: QUI > *qui*

QUĪD > *que*

GEN: *CUIUM > *cuyo*

*CUIUM > *cuyo*

*CUIAM > *cuya*

ACC: QUĒM > *quien*

(QUĪD > *que*)

QUĒM > *que* (solo atono)

NOTA: *Qui* e *quien* erano usati indistintamente per m. e f., poi prevale il solo *quien*, usato anche come interrogativo. *Qui* era usato anche con preposizione. Da *QUALEM* viene *qual* (poi *cuál*), relativo e interrogativo.

SISTEMA VERBALE

× Coniugazioni:

I: *-ar* da *-ARE*

II: *-er* da *-ĒRE* / *-ĔRE* (II e III con. latina)

III: *-ir* da *-ĪRE*

INDICATIVO PRESENTE

❖ I Coniugazione: PLĬCARE > *llegar*

PLĬCO > *llego*

PLĬCAS > *llegas*

PLĬCAT > *llega*

PLĬCĀMOS > *llegamos*

PLĬCĀTIS > *llegades* (> sp. mod. *llegáis*)

PLĬCĀNT > *llegan*

❖ II Coniugazione: DĒBĒRE > *deber*

DĒB(Ĕ)O > *debo*

DĒBĒS > *debes*

DĒBĒT > *debe*

DĒBĒMUS > *debemos*

DĒBĒTIS > *debedes* (> sp. mod. *debéis*)

DĒBĒNT > *deben*

❖ III Coniugazione: SALĪRE > *salir*

SAL(Ī)O → *salgo*

SALĪS → *sales*

SALĪT → *sale*

SALĪMUS > *salimos*

SALĪTIS > *salides* (> sp. mod. *salís*)

SALĪUNT → *salen*

NOTA: Il simbolo → indica forme con mutamenti analogici.

OSSERVAZIONI

- ❖ Frequenti metaplasmi di coniugazione dalla II alla III, come *veer* (VĪDĒRE), *reir* (RĪDĒRE), forse a causa della I pers. del Pres. Ind. in -IO di alcuni verbi della III con. Latina (FUGIO, da FUGĒRE) e della IV con. latina (cfr. DORMĪO, da DORMIRE):
 - ❖ VĪDĒO > *VĪDJO > *VĪJO > *veo* (*veer*)
 - ❖ RĪDĒO > *RĪDĪO > *RĪJO > *rio* (*reir*)
- ❖ Successivamente anche il tipo DORMĪO > DORMO e si generalizza la desinenza -O per la I pers. sing.:
 - ❖ FACĪO > *FACO > *fago* (FACĒRE > *fer* / FACĒRE > *fazer*)

- ❖ I verbi della III con. lat. che per qualunque ragione mantengono -IO passano, tranne qualche eccezione, alla III con. sp. in *-ir*.
 - ❖ FUGĬO > *FUGJO > *FUJO > *huyo* (da FUGĚRE a *FUGIRE)
- ❖ Alla 3^a p. plur. della III con. si assume per analogia la forma in *-en* in tutti i verbi.
- ❖ Vi sono verbi che presentano alternanza vocalica nel radicale a causa del dittongamento (es. TĚNET > *tiene*, TĚNĒMUS > *tenemos*)

IMPERFETTO DELL'INDICATIVO

❖ I con. da -ABAM > *-ava*

CANTABAM

cantava

CANTABAS

cantavas

CANTABAT

cantavat

CANTABĀMUS

cantāvamos

CANTABĀTIS

cantāvades

CANTABANT

cantaban

❖ II con. da -ĒBAM > - *ea* > -*ia* (-*ie*), e III con. da IBAM > -*ia* (-*ie*):

DEBĒBAM

devia, (-ie)

DEBĒBAS

devias, -ies

DEBĒBAT

deviat, -iet

DEBĒBĀMUS

deviamos, -iemos

DEBĒBĀTIS

deviades

DEBĒBANT

devian

OSSERVAZIONI

- ✘ Nel primo tipo si nota il riposizionamento dell'accento sul radicale per la I e II pers. plur. (poi esteso al II tipo), presente nelle forme derivate dall'Ind. Impf., Ind. Ppf., Fut. Ant. e Cong. Ppf.
- ✘ Nel secondo tipo *-ea* si chiude in *-ia* per metaforesi; la variante *-ie* (tendenza *-ia* > *-ie* in posizione finale) poteva essere anche accentata *-ié*.
- ✘ La vocale del radicale tende ad innalzarsi (metafonia):
 - + *sofria* > *sufria*
 - + *sentia* > *sintia*

IMPERFETTO DEL CONGIUNTIVO

❖ Il **piuccheperfetto** (CANTAVĪSSEM), ma **proparossitono** (CANTAVĪSSEM), sostituisce l'originario imperfetto (CANTAREM):

1) CANTAVĪSSEM > CANTASSEM: *cantas(se), -asses, -as(se), -ássemos, -ássedes, -assen*

2) *VENDĚDISSEM > VENDĚSSEM: *vendies(se), -iesses, -ies(se), -iéssemos, -iéssedes, -iessen*

3) DORMIVĪSSEM > DORMISSEM: *dormie(se), -iesses, -ies(se), -iéssemos, -iéssedes, -iessen*

OSSERVAZIONI

- ❖ Il tipo 3) ha il dittongo *-ie-* per analogia con il tipo 2), che si coniugano dunque allo stesso modo
- ❖ La forma CANTAVERAM > *cantara* ha valore di imperfetto congiuntivo solo a partire dal sec. XIV; prima era usato con il valore latino (Ind. Ppf., it. *avevo cantato*), successivamente come condizionale passato (e a volte anche presente)

FUTURO E CONDIZIONALE

✘ Futuro romano (indicativo):

+ INFINITO + HABEO: *cantaré, -ás, -á, -emos, -edes, -án*

✘ Futuro del congiuntivo:

+ Ind. Fut. Ant. / Cong. Pf.: CANTAVERO /

CANTAVERIM: *cantare, -es, -ar(e), -áremos, -áredes, -aren*

✘ Condizionale perifrastico:

+ INFINITO + HABEBAM: *cantaría, -ías/-ies, -ía/-ie, -íamos, -íades/-iedes, -ían/-ien*

✘ Condizionale dall'Ind. Ppf. :

+ CANTAVERAM: *cantara, -as, -a, -áramos, -árades, -an*

OSSERVAZIONI

- ✘ La forma *cantara* si trova sullo stesso piano di forme analitiche come *avia cantado* “aveva cantato” e *ove cantado* “ebbe cantato”, poi rimpiazzato dal primo con questo significato
- ✘ In alcune zone la forma *cantara* assume significato di condizionale in quanto viene usato in luogo dei derivati di CANTAREM (Cong. **Impf.**, che scompare) e CANTAVISSEM (Cong. Ppf., che passa al significato di Impf.) nel periodo ipotetico: SI POTUISSEM, FECERAM diventa *si pudiesse, lo fizera* “se potessi, lo farei”.

PERFETTO DEBOLE

- ❖ Ha l'accento sulla desinenza (arizotonico)
- ❖ Deriva da forme del tipo:
 - ❖ CANTĀVI (dalla I con. lat.) > *CANTĀI > *canté*,
-ast(e)(s)/ -est(e)(s), *-ó*, *-amos/-emos*, *-astes/-estes*,
-aron
 - ❖ *VENDĚDI (per VENDĪDIT, dalla II-III con. lat.) >
**vendiei* > *vendí*, *-ist(e)(s)/ -iest(e)(s)*, *-ió*, *-imos/-*
iemos, *-istes/-iestes*, *-ieron*
 - ❖ DORMĪVI (dalla IV con. lat.) > *DORMĪ > *dormí*,
-ist(e)(s)/ -iest(e)(s), *-ió*, *-imos/-iemos*, *-istes/-iestes*,
-ieron

OSSERVAZIONI

- ✗ La differenza tra i verbi della II e III con. sp. resta visibile solo per la possibilità di innalzamento delle vocali tematiche nella III (metafonesi):
 - + o > u: *dormí* / *durmí*...
 - + e > i: *sentí* / *sintí*...
- ✗ Nella II con. sp. abbiamo:
 - + la riduzione del dittongo per analogia: **vendiei* > *vendí*
 - + la metafonesi per -I: **VEN(DE)DĪSTĪ* > *vendistes*

PERFETTO FORTE

- ✘ Deriva dai perfetti forti latini, comunque non rizonici in tutte le persone (*feci, fecisti...*)
- ✘ La III pers. plur. del lat. volg. era rizonica:
 - + FECERUNT > FECERUNT (cfr. anche it. *fecero*)
- ✘ Nello sp. med. si aveva un perfetto forte ‘misto’ influenzato dalla forma debole (anche nelle des.):

* FĒCI	>	<i>fiz(e)</i>
* FECĪSTI	>	<i>fizist(e), fezist(e), fiziest(e), feziest(e)</i>
* FĒCIT	>	<i>fezo, fizo</i>
* FĒCĪMUS	>	<i>fizimos, fezimos, fiziemos, feziemos</i>
* FĒCĪSTIS	>	<i>fizistes, fezistes, fiziestes, feziestes</i>
* FĒCERUNT	>	<i>fizieron, fezieron</i>

PERFETTO FORTE: TIPOLOGIE

✗ 1) in -UI:

+ HABUI > *AUVI → *ove*

+ SAPUI > *SAUPI → *sove*

+ POTUI > *PUOUTI → *pude*

+ per analogia: TENUI → *tove*, *STETUI → *estove...*

✗ 2) in -SI (-XI):

+ DIXI → *dixe*

+ TRAXI → *traxe*

+ COXI → *cose*

+ per analogia: FUGI → *fuxe*, QUAESIVI → *quise...*

✘ 3) in $-\bar{I}$ ne sopravvivono quattro:

+ $F\bar{E}C\bar{I} \rightarrow fiz(e)$

+ $V\bar{I}D\bar{I} \rightarrow vide / vi$

+ $V\bar{E}N\bar{I} \rightarrow vin(e)$

+ $F\bar{U}\bar{I} \rightarrow fu(e) / fu$

✘ 4) con raddoppiamento ne restano due:

+ $D\bar{E}D\bar{I} \rightarrow di$

+ $ST\check{E}T\bar{I} \rightarrow estide$

CREAZIONE DI FORME ANALITICHE

	Latino classico	Latino volgare	Spagnolo medievale
i. ppf.	CANTAVERAM	HABUI/HABEBAM CANTATUM	<i>ove/avia cantado</i>
i. pf.	CANTAVI	HABEO CANTATUM	<i>he cantado</i>
i.fut.a.	CANTAVERO	HABERE HABEO CANTATUM	<i>avré cantado</i>
c.impf.	CANTAVISSEM	HABUISSEM CANTATUM	<i>oviesse cantado</i>
c. ppf.	CANTAVERIM	HABEAM CANTATUM	<i>aya cantado</i>

ALTRI MODI

- ✘ Gerundio e participio proseguono le forme latine:
 - + CANTANDUM > *cantando*
 - + CANTANTEM > *cantante*(*)
 - + CANTATUM > *cantado*
 - ✘ Spesso si hanno metaplasmi dal participio passato di forma debole a forte o si verificano altre ristrutturazioni:
 - + SOLŪTUM è rimpiazzato da *SŎLTUM > *suelto*
 - + VĪSUM è rimpiazzato da *VISTUM > *visto*
- (*) In epoca antica anche dal tema del Pf.